



Москва 2019

M. R. Attar

**ELISHA
DAVIDSON
AND THE SHAMIR**

PART THREE OF A TRILOGY

Ронда Агтар

**ЭЛИША
ДЭВИДСОН
И ШАМИР**

ТРИЛОГИЯ. ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Перевод с английского Леонида Лернера



Москва 2019

УДК 821.111(=411.16)

ББК 84(5Изр)

А92

Оформление обложки Александры Харитоновой
Перевод осуществлен при участии издательства
Koren Publishers Jerusalem

Ронда Аттар

А92 Элиша Дэвидсон и шамир / Ронда Аттар ;
пер. с англ. Л. Лернера. — Москва : ИД «Книжники»,
2019. — 320 с.

Третья часть книги об Элише Дэвидсоне — ученике школы на Храмовой горе в Иерусалиме. Элиша обнаруживает в себе новые чудесные способности: благодаря путешествиям во времени он может изменять ход событий. Наступает Девятое ава. Вместе со своими друзьями — Аароном, рабби Кадошем, профессором Бецалелем — он отправляется в прошлое, чтобы добыть бесценные сокровища и принести их нынешнему поколению. Препятствия на их пути чинят темная сторона мира и сам демон Ашмодай. Приходит время решающей схватки: достанется ли шамир Йесоду?

ISBN 978-5-906999-15-3

© М. Rhonda Attar, 2017

© Л. Лернер, перевод, 2019

© А. Харитонова, обложка, 2019

© ИД «Книжники», издание на русском языке, 2019

Besiyata Dishmaya

всем моим новым родственникам,
детям и тем, кто скоро появится на свет

С особой благодарностью —
Меиру, Ариэлю, Мории и Сиван
и Ашире Йозефа, Menorah Books

СПИСОК ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ

Семья Дэвидсон

ЭЛИША ДЭВИДСОН, ИЛИ ЙЕСОД. Элише почти 11 лет. Он живет вместе со своими родителями в Старом городе Иерусалима. Элиша только что окончил шестой класс Храмовой академии. Он любит футбол и испытывает некоторую зависимость от компьютерной игры «Флайтпайлот». Его день рождения — Девятого ава.

В первой части трилогии Элиша с нетерпением ждет начала Летней школы программы Палат, которую должен посетить впервые. Но программу отменяют из-за трагического инцидента с легендарным профессором Бецалелем — его учителем в Храмовой академии и руководителем программы Палат. Во время ремонта в доме Дэвидсонов Элиша находит необычный камень, вмонтированный в одну из стен. Он переносит камень в свою комнату, и после этого на нем вспыхивают огненные буквы, складывающиеся в странное сообщение. От мастера каббалы рабби Кадоша, который называет Элишу Йесодом, мальчик узнает, что его зеркальный камень — это могущественная Испаклария, древнейшая реликвия, связанная с потусторонним миром и «окончательной реальностью». Это событие превращает лето Элиши в самое потрясающее и странное приключение его жизни.

ЙЕССИ ДЭВИДСОН. Отец Элиши. Главный библиотекарь в Институте архивов еврейской литературы, расположен-

ном в Старом городе Иерусалима. Ведущий эксперт по древним и редким рукописям и книгам. У него есть также другая профессия, но информация об этом засекречена.

САБА ГАБРИЭЛЬ. Прадедушка Элиши (со стороны матери). Саба Габриэль был известным мекубалем (мастером каббалы), и его называли «прославленным Габриэлем-Шломо». В возрасте 85 лет, в связи с ухудшением состояния здоровья, он переехал в дом своей внучки Тамар Дэвидсон. В первой части трилогии 90-летний Саба Габриэль умирает, сообщив Элише, что тот должен перенести таинственный зеркальный камень в свою спальню.

ТАМАР ДЭВИДСОН. Мама Элиши, самоотверженный учитель-энтузиаст, работает с детьми-аутистами в школе Риты Голдман в Старом городе Иерусалима. Родители Тамар умерли, когда она была ребенком, и ее воспитанием занимался дедушка — знаменитый Габриэль-Шломо.

ШИРА ДЭВИДСОН. Годовалая сестра Элиши.

Другие персонажи

ААРОН КОЭН, ИЛИ КОЭН СВЕТА. Аарон — 43-летний профессиональный носильщик. Его жена умерла за шесть лет до того, как он потерял обоих сыновей-подростков во время террористического акта в иерусалимском автобусе. Во время этой трагедии Аарон повел себя как герой: он вытолкнул террориста-самоубийцу в конец салона, что позволило избежать еще большего количества жертв. Сам он мистическим образом не пострадал. Вскоре после этого Аарона поместили в психиатрическую клинику, где у него диагностировали «иерусалимский синдром». Покинув клинику, Аарон на протяжении пяти лет был бездомным нищим у Стены Плача. В первой части Элиша встречает Аарона, получив загадочное сообщение от Испакларии, призывающее его отыскать Коэна Света, которым оказывается Аарон. Родители Элиши приглашают Аарона пожить в их доме, пока он «снова не встанет на ноги». Отец Элиши принимает его на работу в библиотеку — перетаскивать архивные ящики. Аарон — прямой потомок брата Моше Аарона. Кроме того, он — один из тридцати шести¹, хотя и не подозревает об этом.

АКИВА РААМ. Акива — 22-летний выпускник Седьмой Палаты (наивысший уровень, доступный в программе Палат). Пилот истребителя ВВС Израиля. Жених Дворы Барак.

БРУРЬЯ КАДОШ. Жена рабби Йегуды Кадоша. Обладает сверхъестественной чувствительностью и проницательностью.

¹ См. глоссарий. — *Здесь и далее примеч. ред.*

ГИЛА. Няня Ширы Дэвидсон. Ей 15 лет, и она живет по соседству с семьей Дэвидсон.

Г-ЖА ЭПШТЕЙН, ОНА ЖЕ — ТЕТУШКА ЭСТЕР. Госпожа Эпштейн пережила Холокост. Она — двоюродная бабушка директора Эзры Оголиава и Ривки Бецалель. Часто работает учителем на замену в Храмовой академии. Всякий раз, когда госпожа Эпштейн выходит на сцену, возникает ощущение, что где-то рядом находится и Уршина.

ДВОРА БАРАК. Двора — 20-летняя выпускница Седьмой Палаты (наивысший уровень, доступный в программе Палат). Родилась в Эфиопии. Обладатель самого высокого айкью за всю истории Храмовой академии. Чемпион Европы по таэквондо. Невеста Акивы Раама.

ДИРЕКТОР ЭЗРА ОГОЛИАВ. Эзре 42 года, он директор Храмовой академии (1–12-й классы средней школы) и Летней программы Палат (6–12-й классы). Оба заведения расположены в Старом городе Иерусалима. Эзра — эффективный администратор, а также преданный друг и коллега профессора Даниэля Бецалеля, своего шурина. Сам Эзра никогда не проходил обучение по программе Палат.

ДОКТОР БРОУДИ. Психиатр и гипнотерапевт. Приемная доктора Броуди расположена в центре Тель-Авива. Йонатан Маркс — его пациент, и благодаря сеансам гипнотерапии доктор Броуди помог Йонатану частично восстановить воспоминания о пребывании в Палатах.

ЙОНАТАН МАРКС, ИЛИ ДРУГОЙ. Йонатану 22 года, он журналист и живет в Тель-Авиве. Он был лучшим учеником и Президентом школы в Храмовой академии. Он первым из учащихся академии достиг Седьмой Палаты (наивысший уровень, доступный в программе Палат). Йонатан потерял память об обучении и утратил все знания, полученные в рамках программы Палат. Он покинул академию в крайнем негодовании и уехал из Иерусалима. Спустя четыре года его стали посещать видения из прошлого, и с помощью гипнотерапии он пытается вспомнить, что именно произошло с ним в Палатах, и восстановить свои знания и сверхспособности. Йонатан уверен, что его память стерли профессор Бецалель и директор Оголиав. В Храмовой академии он известен как Другой. Это имя он получил в честь прославленного знатока Талмуда, который впоследствии обратился в ересь.

ЙОСИ КОЭН. Йоси — лучший друг, одноклассник и сосед Элиши. А также — племянник Аарона Коэна.

ПРОФЕССОР БЕЦАЛЕЛЬ, ИЛИ РАССТАНОВЩИК БУКВ. Профессор Бецалель — живая легенда Храмовой академии. Кроме того, он — идейный вдохновитель программы Палат и один из величайших Светочей пятого измерения. Ему 38 лет, он раввин и мекубаль, директор Храмового музея древностей в Иерусалиме. У него восемь докторских степеней и звание профессора теоретической физики Кембриджского университета. Британская королева возвела его в рыцари. Он родился в Англии, был крещен и носил имя Пол Монтгомери III. В подростковом возраст

те перешел в иудаизм и переехал в Иерусалим. Женат на Ривке Оголиав, младшей сестре директора Эзры Оголиава. Отец четверых детей.

В первой части трилогии с Даниэлем происходит необычный приступ во время урока в шестом классе, после того как он долго и пристально смотрит на Элишу. Профессора Бецалеля помещают в клинику. У него почти полная амнезия. Летняя программа Палат отменяется.

РАББИ ЙЕГУДА КАДОШ, ИЛИ СТРАЖ СТЕНЫ. Рабби Кадош никогда не покидает Котель (Западную стену, Стену Плача). Ему 70 лет, он — мекубаль, мастер каббалы и последователь «традиционалистской» школы. Элиша думает, что рабби Кадош внешне очень похож на Дока из мультфильма «Белоснежка и семь гномов». Рабби Кадош изо всех сил пытается помочь Элише (хотя его шокирует тот факт, что Йесод — ребенок, который не имеет ни малейшего представления о древних мистических практиках). В силу определенных причин, находясь в одном помещении с Элишей, он подвергает себя опасности ускоренного старения. Рабби Кадош — один из «тридцати шести».

РИВКА БЕЦАЛЕЛЬ. Ривка — жена профессора Даниэля Бецалеля и младшая сестра директора Эзры Оголиава. Ей 36 лет, у нее четверо детей. Младшая дочь, Алисия, родилась в первой части трилогии.

СЕМЬЯ ВАЙЦМАН, БАТШЕВА И САРА. Вайцманы — богатые соседи семьи Дэвидсон в Старом городе Иерусалима.

Сара Вайцман — неуклюжая 13-летняя девочка-аутистка. Красавица Батшева — ее любящая и заботливая мама. Тармар Дэвидсон — учитель Сары в специальной школе Риты Голдман.

ЦАРЬ ШЛОМО. Не кто иной, как Третий царь Израиля и сын царя Давида (см. глоссарий).